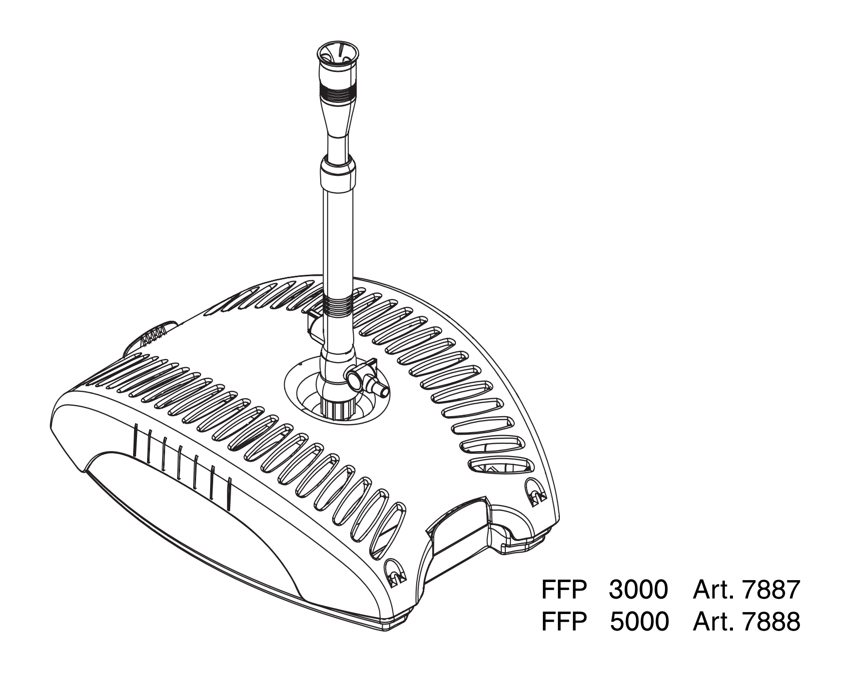




FFP 3000 Art. 7887
FFP 5000 Art. 7888

D	**Gebrauchsanweisung** Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set	
GB	**Operating Instructions** Pond Filter and Fountain Pump Set	
F	**Mode d’emploi** Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d’eau	
NL	**Gebruiksaanwijzing** Vijverfilter met waterspelpomp-set	
S	**Bruksanvisning** Dammfilter med pumpset för fontän	
I	**Istruzioni per l’uso** Filtro per laghetti con set di pompe per giochi d’acqua	
E	**Manual de instrucciones** Filtro para estanque con juego de bombas para efectos de agua	
P	**Instruções de manejo** Conjunto de filtro para lagos com bomba de jogos de água	
DK	**Brugsanvisning** Damfilter med springvandspumpesæt	

GARDENA Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d’eau FFP 3000 / FFP 5000

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d’emploi. Il vous permet de vous familiariser avec le filtre de bassin en combinaison avec le kit pompe pour jets d’eau, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n’ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d’emploi ne doivent pas utiliser le filtre de bassin avec kit pompe pour jets d’eau.

➔ Conservez précieusement ce mode d’emploi.

F

Table des matières

1. Domaine d’utilisation de votre filtre de bassin avec kit pompe pour jets d’eau GARDENA

Finalité

Le filtre de bassin avec kit pompe pour jets d’eau GARDENA est destiné à un usage privé à l’extérieur en vue du nettoyage de bassins de jardin avec ou sans poissons. Il n’est pas conçu pour l’exploitation d’appareils et de systèmes d’arrosage.

Attention



Le filtre de bassin avec kit pompe pour jets d’eau GARDENA ne convient pas à une application industrielle continue. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l’eau potable ou salée.

2. Consignes de sécurité

Sécurité électrique :

L’utilisation de la pompe n’est autorisée que si le réseau électrique qui l’alimente est équipé d’un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

➔ Demandez conseil à votre électricien.

Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d’un câble H05 RN-3G x 0,75. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse :
En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Conseil :
Evitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celuici pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

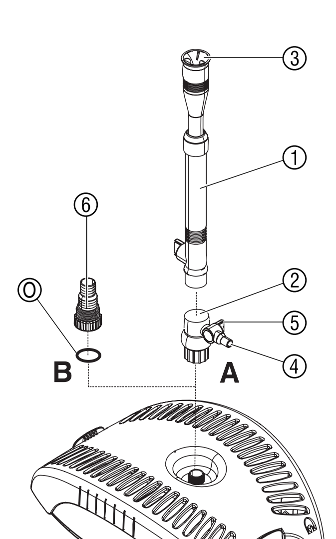
L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Veillez à respecter les règlementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

F

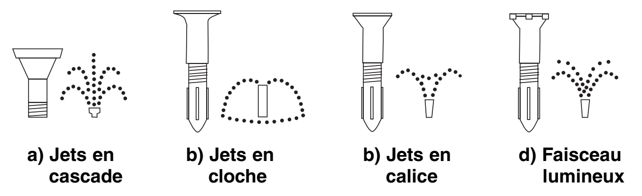
3. Mise en service

Montage du filtre de bassin:



A Montage du filtre à bassin avec raccords de jet d'eau :

1. Enclenchez le tuyau à buse ① dans la rotule ②.
2. Vissez le tuyau à buse ① sur le filetage de la pompe
3. Vissez le raccord de jet d'eau ③ requis **a) / b) / c) / d)** dans le tuyau à buse ①.



a) Jets en cascade | **b) Jets en cloche** | **b) Jets en calice** | **d) Faisceau lumineux**

Sortie latérale ④ **:** Sur la sortie latérale ④ [9 mm / 13 mm (1/2″)], il est possible de monter d'autres consommateurs (par ex. une gargouille). Le débit d'eau peut être adapté avec la régulation ⑤.

B Montage du filtre de bassin avec le téton annelé (1/2″ - 3/4″) :

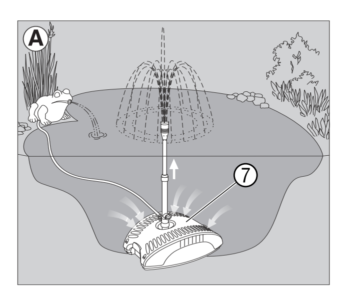
Le téton annelé ⑥ permet de raccorder par ex. un ruisseau ou une cascade.

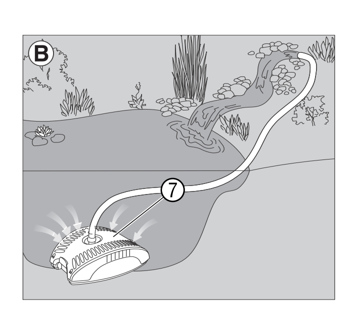
1. Vissez le téton annelé ⑥ sur le filetage de la pompe. Veillez à ce que le joint torique Ⓞ soit introduit dans le téton annelé.
2. Raccordez le tuyau au téton annelé ⑥.

Nota : en cas d'utilisation d'un tuyau 3/4″, il est possible de sectionner la partie avant du téton avec une scie.

4. Utilisation

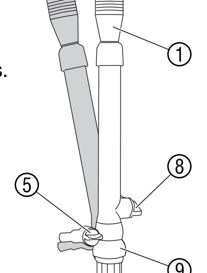
Mise en service du filtre de bassin :





A Mise en service du filtre du bassin avec kit jets d'eau :

1. Installez le filtre de bassin avec le kit jets d'eau sur une surface solide de manière que le boîtier de filtre ⑦ soit entièrement recouvert d'eau (max. 2 m sous l'eau).
2. Branchez la fiche sur une prise secteur. **Attention : la pompe démarre immédiatement.**
3. Ajustez avec les régulateurs ⑤ / ⑧ le débit d'eau requis pour les jets d'eau / gargouilles.
4. **Jets en cloche, jets en calice et buse pour faisceau :** vissez le raccord de jet d'eau dans le tuyau à buse jusqu'à ce que le jet d'eau ait atteint la forme requise.



Nota : Pour une meilleure stabilité, il est possible de placer le boîtier filtre sur une surface rigide (par ex. dalle de pierre).

B Mise en service du filtre de bassin avec téton annelé :

1. Installez le filtre de bassin avec téton annelé sur une surface solide de manière que le boîtier de filtre ⑦ soit entièrement recouvert d'eau (max. 2 m sous l'eau).
2. Branchez la fiche sur une prise secteur. **Attention : la pompe démarre immédiatement.**

F

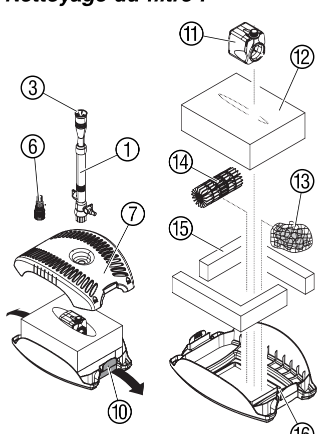
5. Entretien



Attention ! Décharge électrique !
Avant le nettoyage débranchez la pompe du réseau électrique.

N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

Nettoyage du filtre :



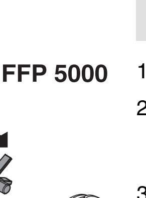
1. Retirez le filtre de bassin de l'eau et dévissez le tuyau à buse ① / téton annelé ⑥.
2. Déverrouillez les loquets ⑩ et retirez le boîtier de filtre ⑦.
3. Sortez la pompe ⑪ du bloc de filtre ⑫.
4. Retirez le gravier filtrant ⑬ et le filtre biologiques ⑭ ainsi que les deux bords ⑮.
5. Nettoyez le boîtier de filtre ⑦, le bloc de filtre ⑫, le gravier filtrant ⑬ et les bords ⑮ sous l'eau du robinet.
6. Plongez le filtre biologique ⑭ dans de l'eau propre (ne le nettoyez pas sous l'eau du robinet).
7. Remontez le filtre de bassin dans l'ordre inverse en faisant attention au passe-câble ⑯.

Nettoyage du raccord de jet d’eau :

1. Dévissez le raccord de jet d’eau ③ du tuyau à buse ①.
2. Nettoyez le tuyau à buse et le raccord de jet d’eau ③ avec de l’eau propre.

6. Incidents de fonctionnement

Nettoyage de la pompe :



F

Attention ! Décharge électrique !
➔ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique.

1. Retirez la pompe du bloc de filtre (voir **5. Entretien**).
2. Tournez le carter de pompe ⑰ dans le sens antihoraire et retirez-le à la verticale du carter moteur ⑱ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ⑲ du carter moteur ⑱ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor ⑲ nettoyé dans le carter du moteur ⑱.
5. Pressez le carter de pompe ⑰ à la verticale sur le carter du moteur ⑱ et tournez-le dans le sens horaire (fermeture baïonnette).
6. Remontez la pompe dans le bloc de filtre (voir **5. Entretien**).

Problème	Cause possible	Solution
Pas de jets d’eau	Fiche non branchée.	➔ Brancher la fiche.
	Turbine bloquée.	➔ Nettoyer la pompe.
	L’interrupteur de sécurité électronique a réagi.	➔ Placer la pompe dans l’eau.
Jets d’eau réduits irréguliers	Raccord de jets d’eau encrassé.	➔ Nettoyer le raccord de jets d’eau et le tuyau à buse.
	Filtre encrassé.	➔ Nettoyez le filtre.
La pompe s’arrête rapidement	Température d’eau trop élevée.	➔ Tenez compte de la température d’eau maximale de 35 °C.

Si vous rencontrez d’autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Rangement pendant l’hiver :



L’équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Retirez le filtre de bassin avec la pompe pour jets d’eau du bassin avant les grands froids et nettoyez-le.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l’abri du gel dans un récipient rempli d’eau.
   Le connecteur ne doit pas être plongé dans l’eau.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais danslesles containers spécialement prévus pour ce type de produits.

8. Accessoires

Projecteur immersible GARDENA	Eclairage des jets d'eau et des bords par-dessous la surface de l'eau.	**réf. 7952**
Télécommande GARDENA	pour enclencher les jets d'eau et l'éclairage depuis la terrasse ou la salle de séjour.	**réf. 7874**

F

9. Caractéristiques techniques

	FFP 3000 (Art. 7887)	**FFP 5000 (Art. 7888)**
Puissance	25 W	30 W
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Câble d'alimentation	10 m H05 RN-3G x 0,75	10 m H05 RN-3G x 0,75
Poids sans câble	1,8 kg	1,8 kg
Débit maxi	1.500 l/h	2.300 l/h
Hauteur de refoulement maxi	1,9 m	2,4 m
Profondeur d'immersion maxi	2 m	2 m
Raccordement de la pompe	1/2"	1/2"
Température du liquide maxi	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le rotor et les mousses filtrantes, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

F

D	***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB	***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F	***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL	***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S	***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I	***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E	***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P	***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK	***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set
Description of the unit:	Pond Filter and Fountain Pump Set
Désignation du matériel :	Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d'eau
Omschrijving van het apparaat:	Vijverfilter met waterspelpomp-set
Produktbeskrivning:	Dammfilter med pumpset för fontän
Descrizione del prodotto:	Filtro per laghetti con set di pompe per giochi d'acqua
Descripción de la mercancía:	Filtro para estanque con juego de bombas para efectos de agua
Descrição do aparelho:	Conjunto de filtro para lagos com bomba de jogos de água
Beskrivelse af enhederne:	Damfilter med springvandspumpesæt

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:	FFP 3000	Art. nr.:	7887
Typ:		Art.nr. :	
Modello:	FFP 5000	Art. :	7888
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU direktiv:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
EU Retningslinier:

98/37/EC
73/23/EC
89/336/EC
93/68/EC

Harmonisierte EN:
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

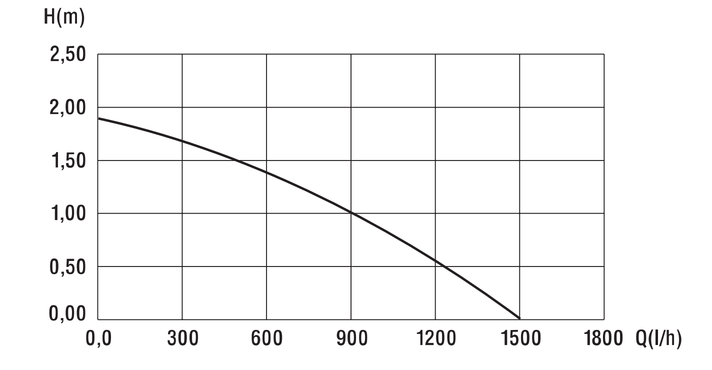
2005

Peter Lameli

Ulm, den 14.10.2005	Technische Leitung
Ulm, 14.10.2005	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 14.10.2005	Direction technique
Ulm, 14-10-2005	Hoofd technische dienst
Ulm, 2005.10.14.	Technical Director
Ulm, 14.10.2005	Direzione Tecnica
Ulm, 14.10.2005	Dirección Técnica
Ulm, 14.10.2005	Director Técnico
Ulm, 14.10.2005	Teknisk direktør

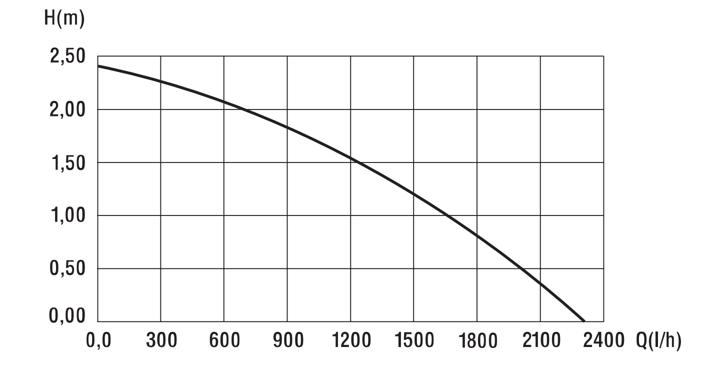
FFP 3000 Art. 7887

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



FFP 5000 Art. 7888

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7887-20.960.01/1105